



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/45/952
S/22208
8 February 1991
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

٢٢ ٩ ١٩٩١/٩٥٢

١٩٩١/٢٢٢٠٨

١٩٩١/٢٢٢٠٨

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن

السنة السادسة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة الخامسة والأربعون

البند ٤٣ من جدول الأعمال

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٧ شباط/فبراير ١٩٩١ وموجهة الى الامين
العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق طيه رسالة مؤرخة في ٦ شباط/فبراير ١٩٩١ وموجهة اليكم من
سعادة عثمان أرتوغ ، ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية (انظر المرفق) .

وسأكون ممتنا إذا تم تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفه وثيقة من وثائق
الجمعية العامة ، في اطار البند ٤٣ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) مصطفى أكسين

السفير

الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة في ٦ شباط/فبراير ١٩٩١ وموجهة الى
الأمين العام من السيد عثمان أرتوغ

يشرفني أن أشير الى نص رسالة بعث بها السيد جورج فاسيليو وعممت بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن (S/22124) بناء على طلب السيد أندرياس مافروماتس .

وأود الإشارة الى أن رسالة السيد فاسيليو ، الموجهة على ما يبدو الى شعب قبرص ، موجهة فعلا الى الشعب القبرصي اليوناني . ولا يستحق ما ورد في تلك الرسالة من تلميحات وتشبيهات متكلفة تعليقا عليه في هذه المرحلة . وما أود الإشارة اليه والتأكيد عليه هنا هو أن السيد فاسيليو ليس إلا زعيم الطائفة القبرصية اليونانية . والواقع أنكم يا سيادة الأمين العام تصرفون وقتا طويلا وتبذلون جهدا كبيرا في اطار مهمة المساعي الحميدة التي تقومون بها لمساعدة زعيم القبارصة الاتراك والقبارصة اليونانيين للتوصل الى اتفاق يؤدي الى انشاء حكومة اتحادية لقبرص تقوم على مشاركة الشعبين القبرصيين . وطبيعة حكومة قبرص التي يُراد انشاؤها مشروحة في قرار مجلس الأمن ٦٤٩ (١٩٩٠) . ولا يستطيع أحد أن يدعي بصورة شرعية لقب رئيس قبرص قبل أن يتوصل الشعبان القبرصيان بحرية الى اتفاق على أن يقيما معا مثل هذه الحكومة في قبرص .

إن إصرار القبارصة اليونانيين على الإدعاء بأنهم وحدهم يمثلون قبرص وإصرارهم على تجاهل وجود القبارصة الاتراك هو العقبة الرئيسية أمام انشاء دولة مشاركة في قبرص وفقا لقرار مجلس الأمن ٦٤٩ (١٩٩٠) .

وسأكون ممتنا إذا تم تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البند ٤٣ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) عثمان أرتوغ

ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية

- - - - -